

# 조류인플루엔자(AI)·아프리카돼지열병(ASF) 예방 「농장 4단계 소독」 요령

## 1단계 농장 출입시 소독 철저

농장진입로 폭 2m이상  
생석회 충분히 도포



출입구 고정식+고압분무기  
2단계 소독



- 1주일 간격 반복 도포
- 비·눈 내린 후 즉시 재도포
- U자형 소독시설인 경우  
고압분무기로 차량의 바퀴와  
하부 등 추가 소독

## 2단계 농장 내부 관리 철저

농장 내부(축사 밖)  
매일 청소·소독



※ 소독약은 용법용량  
권장 희석배수 준수

부출입구·뒷문 폐쇄



- 농장 내 야생조류 유인 요소
- 전설미설치 축사 뒷문(쪽문) 폐쇄  
(사료·폐사축왕거) 매일 청소소독
- 방역·소독시설이 설치되지  
않은 농장 부출입구 폐쇄

## 3단계 축사 출입시 장화 갈아신기·손 소독

축사 출입시 전용장화 갈아신기  
손소독(위생장갑 착용시 포함) 실시



※ 신발소독조 소독약은 2~3일 간격 교체

- 전실에 전용장화·손소독제 비치·전실 매일 소독
- 신발(장화)에 붙은 유기물 제거 후 신발소독조 사용
- 장화 갈아신기용 구조물 또는 발판 설치

## 4단계 축사 내부 매일 소독

축사 출입구, 내부 통로, 환기구 등 집중 소독  
안개분무 소독시설은 매일 2회 소독  
정기적인 설치류 제거



- 사람·가축에 직접적인 소독제 분사 금지
- 가축과 직접 접촉하는 물품소독 철저 및 외부 반출 금지

농장에서의 철저한 방역수칙 준수만이  
가축질병 피해를 막아낼 수 있습니다.



농림축산식품부



농림축산검역본부



가축위생방역지원본부

# Avian Influenza (AI) · African Swine Fever (ASF) Prevention 「4-Step Farm Disinfection」 Guide

## Step 1

### Thoroughly sanitize when entering farm

Make width of farm entryway at least 2m  
Sprinkle ample amount of quicklime



- Sprinkle **once a week** regularly
- Reapply immediately after it rains/snows

Fixed-type Entrance + High-pressure Sprayer

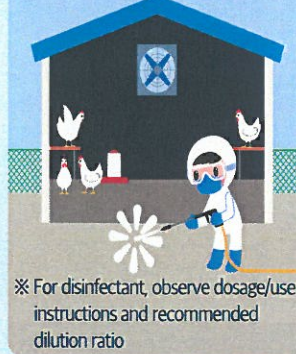


- For U-shaped disinfection facility, further disinfect vehicle's wheels, undercarriage, etc. with high-pressure sprayer

## Step 2

### Carefully maintain inside of farm

Clean-disinfect farm (outside of pen) daily



※ For disinfectant, observe dosage/use instructions and recommended dilution ratio

- Clean out-disinfect daily any matter that can lure wild birds and creatures (feed animal corpse/chaff) into farm

Lock up side entrance-back door

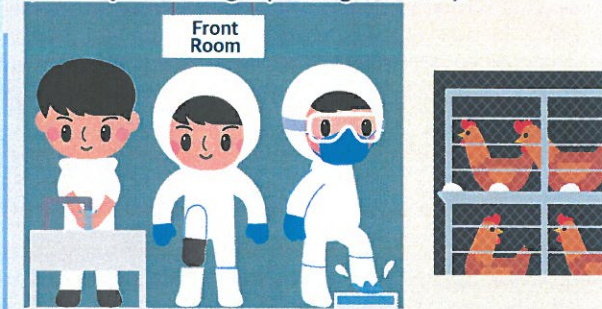


- For farms without front room, lock up back door (side door)
- For farms without disinfection facility, lock up side entrance

## Step 3

### When entering pen, change one's boots · sanitize one's hands

Please put on boots designed specifically for cattle sheds/pigpens when entering a facility.  
Sanitize your hands (whether you're wearing disposable gloves or not).



※ Change disinfectant in shoe disinfection pad every 2-3 days

- Place **special boots·hand sanitizer** inside front room·disinfect front room **daily**
- Remove **organic matters** from shoes (boots) and then use shoe disinfection pad
- Build station for changing boots or step board

## Step 4

### Disinfect pen everyday

Concentrate disinfection around pen entrance, hallways, ventilator, etc.

Sterilize disinfectant fogger 2 times a day  
Remove rodents on regular basis



- Avoid **spraying** disinfectant **directly** on humans or livestock
- Fully disinfect any article directly in contact with livestock and refrain from taking it outside

Only thorough disinfection of farm  
can prevent damage from livestock diseases.



Ministry of Agriculture,  
Food and Rural Affairs



Animal and Plant  
Quarantine Agency



Livestock Health Control  
Association

# การป้องกันโรคไข้หวัดนก (AI) · โรคอหิวาต์แอฟริกาในสุกร (ASF)

## คู่มือ [๔ ขั้นตอนเพื่อการฆ่าเชื้อโรคในฟาร์ม]

### ขั้นตอนที่ 1

#### ฆ่าเชื้อโรคอย่างทั่วถึงก่อนเข้ามาในฟาร์ม

สร้างทางเข้าฟาร์มให้มีความกว้างอย่างน้อย 2 เมตร  
โรยปูนขาวในบริเวณที่เพียงพอ



ติดตั้งเครื่องฉีดสเปรย์แรงดันสูงที่ทางเข้า  
ขั้นตอนที่ 2 การฆ่าเชื้อ



- โรยปูนขาวเป็นประจำ **หนึ่งครั้งต่อสัปดาห์**
- โรยปูนขาวเข้าทันทีหลังจากเกิดฝนตกหรือหิมะตก
- สำหรับสถานที่ฆ่าเชื้อรูปตัว U ให้ฆ่าเชื้อลอจันพาหนะช่วงล่างของเครื่องยนต์ เป็นต้นด้วยหัวฉีดสเปรย์แรงดันสูง

### ขั้นตอนที่ 2

#### ดูแลรักษาพื้นที่ภายในฟาร์มอย่างระมัดระวัง

ทำความสะอาดและฆ่าเชื้อฟาร์ม  
(ภายนอกคอกปลสุสัตว์) ทุกวัน



※ สำหรับสารฆ่าเชื้อให้ปฏิบัติตามขั้นตอนและข้อแนะนำเกี่ยวกับปริมาณที่ควรใช้สาร/การใช้สารและอัตราส่วนการเจือจางตามที่แนบมา

ปิดล็อกใส่กุญแจประตูทางเข้าด้านข้างและประตูหลัง



- ทำความสะอาดโดยเก็บกวาดและฆ่าเชื้อวัตถุหรือสิ่งต่างๆประจำวันที่สกปรกเปื้อนและสัตว์ป่า (อาหารสัตว์ 'ซากสัตว์' เปลือกไข่) ให้เข้ามาในฟาร์มได้
- สำหรับฟาร์มที่ไม่มีห้องส่วนหน้า ให้ปิดล็อกใส่กุญแจประตูหลัง (ประตูด้านข้าง)
- สำหรับฟาร์มที่ไม่มีส่วนสำหรับการฆ่าเชื้อ ให้ปิดล็อกใส่กุญแจประตูทางเข้าด้านข้าง

### ขั้นตอนที่ 3

#### เมื่อเข้ามาภายในคอกปลสุสัตว์ ให้เปลี่ยนรองเท้าบูทและทำความสะอาดฆ่าเชื้อมือ

เปลี่ยนเป็นรองเท้าบูทเมื่อเข้าคอกปลสุสัตว์  
ทำการฆ่าเชื้อที่มือ (รวมถึงกรณีใส่ถุงมืออนามัยด้วย)



※ เปลี่ยนสารฆ่าเชื้อในแผ่นสำหรับฆ่าเชื้อรองเท้าทุกๆ 2-3 วัน

- จัดวางรองเท้าบูทพิเศษและเจลฆ่าเชื้อมือภายในห้อง และฆ่าเชื้อห้องส่วนหน้าทุกวัน
- ซักถุงมือหรือวัตถุต่างๆ ออกจากรองเท้า (บูท) และใช้แผ่นสำหรับฆ่าเชื้อรองเท้า
- สร้างส่วนพื้นที่หรือพื้นที่ยกไว้สำหรับเปลี่ยนรองเท้าบูท

### ขั้นตอนที่ 4

#### ฆ่าเชื้อ คอกปลสุสัตว์ทุกวัน

ทำการฆ่าเชื้อโดยเน้นที่บริเวณทางเข้าคอกปลสุสัตว์ ทางเดิน เครื่องระบายอากาศ เป็นต้น  
ฆ่าเชื้อเครื่องฟั่นหมอกสารฆ่าเชื้อสองครั้งต่อวัน  
ขจัดสัตว์จำพวกหนูออกจากพื้นที่เป็นประจำ



- หลีกเลี่ยงการฉีดสเปรย์สารฆ่าเชื้อโดยตรงไปยังมนุษย์หรือปลสุสัตว์
- ฆ่าเชื้อวัตถุใดๆ ที่สัมผัสกับปลสุสัตว์โดยตรงอย่างทั่วถึง และหลีกเลี่ยงอย่านำวัตถุดังกล่าวออกไปภายนอก

มีเพียงการฆ่าเชื้อฟาร์มอย่างทั่วถึงเท่านั้น  
ที่จะสามารถป้องกันความเสียหายที่เกิดจากโรคในปลสุสัตว์



กระทรวงเกษตร อาหาร และกิจการชนบท



กองกักกันโรคพืชและสัตว์



สมาคมควบคุมสุขภาพปลสุสัตว์

# एभियन इन्फ्लुएन्जा (AI) - अफ्रिकन स्वाइन ज्वरो (ASF) को रोकथाम [4-चरणको फार्म किटाणुशोधन] गाइड

## चरण 1

### फार्ममा प्रवेश गर्दा राम्रोसँग सेनिटाइज गर्नुहोस्

फार्मको प्रवेशद्वारको चौडाइ  
कम्तिमा 2 मिटर बनाउनुहोस्  
पर्याप्त मात्रामा चुना छर्कनुहोस्



निश्चित प्रवेशद्वार + उच्च-दाबाको  
स्प्रेयर चरण 2 कीटाणुशोधन



- नियमित रूपमा, हप्तामा एक पटक छर्कनुहोस्
- वर्षा वा हिउँ पछि तुरुन्तै फेरि छर्कनुहोस्
- U-आकारको कीटाणुशोधन सुविधाको लागि, उच्च-दाबाको स्प्रेयरले गाडीका पाङ्गाहरू, क्यारेज मुनि, आदिलाई थप कीटाणुरहित बनाउनुहोस् ।

## चरण 2

### सावधानीपूर्वक फार्म भित्र मर्मतसम्भार गर्नुहोस्

दैनिक रूपमा फार्म (पेन बाहिर) सफा र  
कीटाणुरहित बनाउनुहोस्



\* कीटाणुनाशक लागी, डेज / प्रयोग गर्ने  
निर्देशनहरू र ड्रिफ्ट गर्न सिफारिस गरिएको  
अनुप्राप्त पालना गर्नुहोस्

छेउको प्रवेशद्वार र पछाडिको ढोका बन्द  
गर्नुहोस्



- फार्ममा जंगली चराहरू र जीवहरूलाई फार्ममा  
आकर्षित गर्ने कुनै पनि चीज (चारा, मृत  
जनावरको लाश/भूस) सफा गर्नुहोस् र  
कीटाणुरहित बनाउनुहोस्
- अगाडिको कोठ नभएक फार्महरूका लागि,  
पछाडिको ढोका (छेउको ढोका) बन्द गर्नुहोस् ।
- कीटाणुशोधन सुविधा नभएक फार्महरूका  
लागि, छेउको प्रवेशद्वार बन्द गर्नुहोस्

## चरण 3

### पेनमा प्रवेश गर्दा, बुट फेर्नुहोस् र हात सेनिटाइज गर्नुहोस्

गोशाला, गोठ, पशु फार्म आदि ठाउँहरूमा प्रवेश गर्दा विशेष जुत्ता लगाएर मात्र प्रवेश गर्नुहोला।  
(सेनेटरी ग्लोभ्सवा फज लगाएपनि) सेनिटाइजरले हात सेनिटाइज गर्नुहोला ।



\* प्रत्येक 2-3 दिनमा जुत्ताको कीटाणुशोधन प्याड कीटाणुनाशक परिवर्तन गर्नुहोस्

- अगाडिको कोठमा विशेष जुत्ता र ह्यान्ड सेनिटाइजर राख्नुहोस् र अगाडिको कोठ दैनिक  
रूपमा कीटाणुरहित बनाउनुहोस्
- जुत्ता (बुट) बाट जैविक पदार्थ हटाउनुहोस् र त्यसपछि जुत्ता कीटाणुशोधन प्याड प्रयोग गर्नुहोस्
- जुत्ता परिवर्तन गर्नका लागि स्टेशन वा स्टेप बोर्ड निर्माण गर्नुहोस्

## चरण 4

### पेनलाई दैनिक रूपमा कीटाणुरहित बनाउनुहोस्

पेनको प्रवेशद्वार, हलवे, भेन्टिलेटर, आदिको वरिपरि कीटाणुशोधनलाई केन्द्रित गर्नुहोस् ।।  
कीटाणुनाशक फेगरलाई दिनमा दुई पटक स्टेरलाइज गर्नुहोस्  
नियमित रूपमा मुसाहरू हटाउनुहोस्



- मानिस वा पशुधनमा कीटाणुनाशक सीधा स्प्रे गर्नबाट बच्नुहोस्
- पशुधनसँग प्रत्यक्ष रूपमा सम्पर्कमा रहने कुनै पनि वस्तुलाई पूर्ण रूपमा कीटाणुरहित  
गर्नुहोस् र यसलाई बाहिर लैजानबाट जोगिनुहोस्

फार्मलाई पूरण रूपमा कीटाणुशोधन गरेर मात्र  
पशुधनलाई रोगबाट हुने क्षति रोक्न सकिन्छ ।



कृषि, खाद्य तथा ग्रामीण मामिला मन्त्रालय



पशु तथा वनस्पति क्वारेन्टिन निकाय



पशुधन स्वास्थ्य नियन्त्रण संघ

ការបង្ការជំងឺគ្រុនផ្តាសាយបក្សី (AI) · ជំងឺផ្តាសាយព្រូកអាហ្សិក (ASF)  
ការណែនាំអំពី [ការសម្លាប់មេរោគក្នុងកសិដ្ឋានដែលមាន 4 ជំហាន]

ជំហានទី 1

លាងសម្អាតឱ្យបានគ្រប់សព្វល្អៗពេលចូលក្នុងកសិដ្ឋាន

បង្កើតទីតាំងផ្លូវចូលកសិដ្ឋានប្រវែង  
យ៉ាងហោចណាស់ 2 ម៉ែត្រ  
ដោយកំពុងក្នុងបរិមាណគ្រប់គ្រាន់

កន្លែងចូលតែមួយកន្លែង + ថ្នាំបាញ់  
ដោយប្រើសម្ភារឧត្តស  
ជំហានទី 2 ការសម្លាប់មេរោគ



- រោងឱ្យបាន ទៀងទាត់ក្នុងក្នុងសម្ភារ
- អនុវត្តច្បាប់ទៀងទាត់បន្ទាប់ពីមាន ភ្លើងឬក៏ ភ្លាក់ព្រិល

- ចំពោះកន្លែងសម្លាប់មេរោគដែលមានរូបរាង ជាអក្សរ U ធ្វើការសម្លាប់មេរោគពីក្នុងកង់ របស់មេរោគ គ្រប់ខាងក្រោមរបស់មេរោគ ជាដើម បន្ថែមទៀត ជាមួយនឹងថ្នាំបាញ់ដែលមានសម្ភារឧត្តស

ជំហានទី 2

ចូរក្បាលផ្នែកខាងក្នុងរបស់កសិដ្ឋានដោយប្រុងប្រយ័ត្ន

សម្អាតនិងសម្លាប់មេរោគកសិដ្ឋាន  
(ខាងក្រៅក្នុងសត្វ) ជាទៀងទាត់

ចាក់សោចកម្រិតនៅចំហៀង និង ទ្វារក្រោយ



\* ចំពោះថ្នាំសម្លាប់មេរោគ អនុវត្តច្បាប់ ការណែនាំពីការប្រើប្រាស់/ចំនួនឧត្តស និងគ្រួសារ ក្នុងការលាងជាមួយទឹកឆាម ការណែនាំ

- សម្អាតចេញ និងសម្លាប់មេរោគរាល់ថ្ងៃដល់ របស់រោគសញ្ញា ដែលមានទាក់ទងបក្សី ឬសត្វ ព្រៃ (អាហារ សត្វដាច់ ចំរើង) ឱ្យចូលមកក្នុង កសិដ្ឋាន

- ចំពោះកសិដ្ឋានដែលមិនមានបន្ទប់ពិនិត្យនៅ ខាងមុខ ចូរចាក់សោចកម្រិត (ទ្វារនៅចំហៀង)
- សម្រាប់កសិដ្ឋានដែលមិនមានបង្គោលសម្លាប់ មេរោគ ចូរចាក់សោចកម្រិតចូលពីចំហៀង

ជំហានទី 3

ពេលចូលក្នុងក្នុង ប្តូរស្បែកជើងកន្លែង និងធ្វើ អនាម័យដៃ

នៅពេលចេញចូលរវាងចិញ្ចឹមសត្វ ត្រូវប្តូរពាក់ស្បែកជើងកន្លែងសំបាប់រវាងចិញ្ចឹមសត្វ សម្លាប់មេរោគអីដៃ (មេរោគដែលពាក់ស្រោមដៃអនាម័យ)



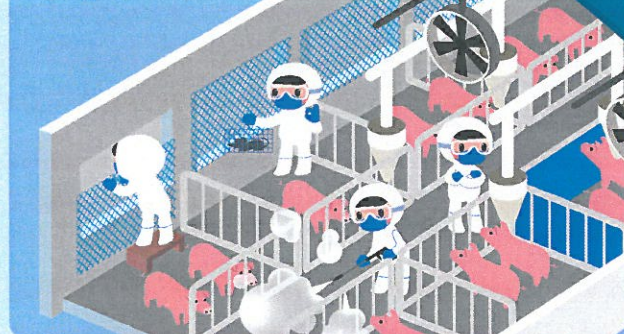
\* ប្តូរថ្នាំសម្លាប់មេរោគក្នុងបន្ទប់សម្លាប់មេរោគក្នុងស្បែកជើងរាល់ 2-3 ថ្ងៃ

- ដាក់ស្បែកជើងកន្លែងសេស និងធាតុលេចលាង ដៃនៅក្នុងបន្ទប់ខាងមុខ ហើយធ្វើការសម្លាប់ មេរោគបន្ទប់ខាងមុខរាល់ថ្ងៃ
- យកចេញនូវសារធាតុសំបាប់ស្បែកជើង (ស្បែកជើងកន្លែង) ហើយបន្ទាប់មកប្រើបន្ទប់សម្លាប់ មេរោគរបស់ស្បែកជើង
- សង់ស្ថានីយចូល ឬក្តារបន្ទប់សម្រាប់បាត់ពីលើ សម្រាប់ការប្តូរស្បែកជើងកន្លែង

ជំហានទី 4

សម្លាប់មេរោគលើក្នុងសត្វរាល់ថ្ងៃ

ផ្ដោតលើការសម្លាប់មេរោគលើក្នុងសត្វរាល់ថ្ងៃ ទីតាំងក្នុងក្នុងកន្លែងខ្យល់ចេញចូល ជាដើម។ សម្លាប់មេរោគលើក្នុងសត្វរាល់ថ្ងៃថ្នាំសម្លាប់មេរោគជីវដកក្នុងក្នុងថ្ងៃ កម្លាំងធម្មតាសត្វក្នុងក្នុងក្រោយ



- ជៀសវាងការបាញ់ថ្នាំដោយផ្ទាល់លើមនុស្ស ឬសត្វពាហនៈ
- សម្លាប់មេរោគគ្រប់គ្រាន់ ដែលចំពោះចំណង់និងសត្វពាហនៈ ដោយផ្ទាល់ឱ្យបានសព្វល្អ ហើយកុំយក វាចេញទៅក្រៅ

មានតែការសម្លាប់មេរោគយ៉ាងម៉ត់ចត់នៅក្នុងកសិដ្ឋានប៉ុណ្ណោះដែល អាចបង្ការការខូចខាតពីជំងឺរបស់សព្វពាហនៈបាន។



ក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និងនេសាទ



វិទ្យាស្ថានជាតិសុខភាពសត្វពាហនៈ



សមាគមគ្រប់គ្រងសុខភាពសត្វពាហនៈ

# Phòng chống dịch Cúm gia cầm (AI)·Tả lợn châu Phi (ASF)

## Hướng dẫn [khử trùng trang trại 4 bước]

### Bước 1

#### Vệ sinh sạch sẽ trước khi vào trang trại.

Lối vào trang trại có chiều rộng tối thiểu là 2m.  
Rắc nhiều vôi bột.



Lối vào cố định  
+ máy phun áp lực cao  
Bước 2 Phun khử trùng



- Rắc vôi thường xuyên, **01 lần/tuần**;
- Rắc vôi lại ngay sau khi mưa hoặc tuyết rơi.
- Đối với thiết bị khử trùng chữ U, khử trùng thêm bánh xe, gầm xe, vv. bằng máy phun áp lực cao

### Bước 2

#### Giữ gìn cẩn thận môi trường bên trong trang trại

Vệ sinh và khử trùng trang trại (bên ngoài chuồng) hằng ngày



※ Tuân thủ liều lượng/hướng dẫn sử dụng và tỷ lệ pha chất khử trùng theo khuyến nghị

Khóa cửa bên và cửa sau



- Hằng ngày, dọn dẹp và khử trùng tất cả mọi thứ có thể thu hút các loài chim và động vật hoang dã vào trang trại (thức ăn, xác động vật, tro trấu)
- Đối với trang trại không có buồng trước, khóa cửa sau (cửa bên)
- Đối với trang trại không có thiết bị khử trùng, khóa cửa bên

### Bước 3

#### Khi vào chuồng trại, phải thay giày, ủng và vệ sinh tay

Thay giày chuyên dụng khi ra vào trại gia súc  
Thực hiện khử trùng tay (kể cả khi đeo găng tay vệ sinh)



※ Thay chất khử trùng trong thảm chùi giày 2-3 ngày một lần

- Dề giày, ủng và nước rửa tay đặc biệt bên trong buồng trước và khử trùng buồng trước hằng ngày
- Loại bỏ chất hữu cơ khỏi giày, ủng; sau đó chùi vào thảm chùi giày
- Xây bậc thềm hoặc chỗ ngồi để thay giày, ủng

### Bước 4

#### Khử trùng chuồng trại hằng ngày

Tập trung khử trùng xung quanh lối vào chuồng trại, hành lang, lỗ thông gió, vv.  
Khử trùng máy phun khử khuẩn 02 lần/ngày  
Thường xuyên xua đuổi, diệt các loài gặm nhấm



- Tránh phun trực tiếp thuốc khử trùng vào người hoặc gia súc
- Khử trùng toàn bộ các vật dụng tiếp xúc trực tiếp với vật nuôi và hạn chế mang ra ngoài

**Chỉ có khử trùng triệt để trang trại mới có thể ngăn ngừa thiệt hại do dịch bệnh trên vật nuôi.**



# 预防禽流感(AI)·非洲猪瘟 「农场4阶段消毒」要领

## 第一阶段

### 出入农场时彻底消毒

在农场入口通道  
撒铺生石灰(宽2米以上)。



- 每隔1周反复撒铺
- 雨后·雪后立即撒铺

出入口固定式+高压喷雾式  
两阶段消毒



- 如果为U字型消毒设施  
需要使用高压喷雾器对车辆的车轮和下部等追加消毒。

## 第二阶段

### 农场内实施彻底管理

农场内(畜舍外)  
每天清洁·消毒



※ 消毒液要遵守用法及用量  
规定的稀释倍数

- 农场内每天要对引诱野生鸟类的因素  
(饲料·死亡的牲畜·粗糠)进行清扫·消毒

备用出入口·后门关闭



- 关闭未设置前室的畜舍的后门(小门)
- 关闭没有设置防疫·消毒设施的农场的备用出入口

## 第三阶段

### 出入畜舍时,换成长靴·手消毒

进出畜舍时,请换穿专用长靴  
请消毒双手(包括戴一次性手套者)



※ 每隔2-3天更换一次消毒槽的消毒液

- 前室里常备专用长靴·消毒液, 前室每天消毒
- 去除鞋子(长靴)上的有机物后使用消毒槽消毒
- 设置换穿长靴时用到的结构物或脚板

## 第四阶段

### 畜舍内部每天消毒

畜舍出入口、内部通路、通风口等集中消毒  
使用喷雾消毒设施每天消毒2次  
定期消灭啮齿动物



- 禁止对人或家畜直接喷洒消毒剂
- 对和家畜直接接触的物品彻底消毒, 并禁止搬出

农场内只要彻底遵守防疫守则  
也可以预防家畜疾病灾害的发生。



农林畜产食品部



农林畜产检疫本部



家畜卫生防疫支援本部

# ငှက်တုပ်ကွေး (AI) · အာဖရိက ဝက်တုပ်ကွေး (ASF) ကာကွယ်တားဆီးခြင်း [အဆင့် ၄ ဆင့် မွေးမြူရေးခြံ ပိုးသတ်ခြင်း] လမ်းညွှန်

**အဆင့် ၁** **မွေးမြူရေးခြံထဲ ဝင်ရောက်သည့်အခါ စေ့စပ်သေချာစွာ သန့်စင်ပါ။**

မွေးမြူရေး ဝင်ပေါက်အကျယ်သည် အနည်းဆုံး ၂ ဖီတာ ဖြစ်စေ။ ထုံးစံစာများများ ဖြူးပါ။

ပုံသေဝင်ပေါက် + ဖိအားဖြင့်စားသော ဆေးဖျန်းကိရိယာ အဆင့် ၂ ပိုးသတ်ခြင်း

- ပုံမှန် ဖြူးပါ။ တစ်ပတ်တစ်ကြိမ်

- မိုးရွာ သို့မဟုတ် နှင်းကျပြီးနောက် ချွတ်ချင်း ဖြန်အသုံးပြုပါ။

- ၂ ပုံသဏ္ဌာန် ပိုးသတ်ခြင်း အထောက်အပံ့စွည်း အတွက် ဖိအားဖြင့်စားသည့် ဆေးဖျန်းကိရိယာ ဖြင့် ယာဉ်တီးများ၊ လေယာဉ်တီးအုံ အစရှိသည်တို့ကို ထပ်မံ ပိုးသတ်ပါ။

**အဆင့် ၂** **မွေးမြူရေးခြံအတွင်းကို သေချာစွာ ထိန်းသိမ်းပါ။**

မွေးမြူရေးခြံကို နေ့စဉ် သန့်ရှင်း၍ ပိုးသတ်ပါ။ (တိရစ္ဆာန်ခြံမြဲ)

ဘေးဘက်ဝင်ပေါက်နှင့် နောက်တံခါးကို သေချာတံဆိပ်ထားပါ။

\* ပိုးသတ်ဆေးအတွက် အသုံးပြုရန် ဝစာက / အသုံးပြုရန် လမ်းညွှန်၊ ဖျက်စားမှုနှင့် အကြံပြုထားသော အရည်ဖျော်ခြင်း အချိုးအစကို ကြည့်ပါ။

- မွေးမြူရေးခြံထဲရှိ ငှက်ခိုင်းစွန်းနှင့် သတ်မှတ်ထားသော ငှက်များကို ဆွဲဆောင်နိုင်သည့် အရာများ (အစား၊ တိရစ္ဆာန် အသေ ကောင်၊ ဖြိတ်ခြောက်) ကို နေ့စဉ် သန့်ရှင်း၍ ပိုးသတ်ပါ။

- ရှေ့ခန်းမရှိသော မွေးမြူရေးခြံများအတွက် နောက်တံခါး (ဘေးတံခါး) ကို သေချာတံဆိပ်ပါ။

- ပိုးသတ်ခြင်း အထောက်အပံ့ မရှိသော မွေးမြူရေးခြံများအတွက် ဘေးဘက်ဝင်ပေါက်ကို သေချာတံဆိပ်ပါ။

**အဆင့် ၃** **အဆင့် ၃ ခြံကို ဝင်ရောက်သည့်အခါ ဖိနပ်လဲ၍ လက်များကို သန့်စင်ပါ။**

မွေးမြူရေးခြံအတွင်း ဝင်ရောက်လျှင် သီးသန့်ရာဘာဖိနပ် ဝတ်ဆင်ပါ။ လက်ဆိုးသတ်ခြင်း (လက်အိတ် ဖွင့်လှစ်လည်း) ပြုလုပ်ပါ။

ရှေ့ခန်း

\* ၂-၃ ရက်တစ်ကြိမ် ဖိနပ်သတ်အခင်းတွင် ပိုးသတ်ဆေး လဲပါ။

- ရှေ့ခန်းအတွင်း အထူးဖိနပ်များနှင့် လက်သန့်ဆေးရည် ကိုထားရှိပြီး ရှေ့ခန်းကို နေ့စဉ် ပိုးသတ်ပါ။

- ဖိနပ်များ (ဘုတ်ဖိနပ်) မှ အော်ဝဲနစ်စွည်းများကို ဝယ်ရှားပြီးနောက် ဖိနပ် ပိုးသတ်အခင်းကို အသုံးပြုပါ။

- ဖိနပ်လဲစီးရန်အတွက် ဝိတ်ကစီရံ သို့မဟုတ် အခင်းခြားတစ်ခု တည်ဆောက်ပါ။

**အဆင့် ၄** **တိရစ္ဆာန်ထားရာခြံကို နေ့စဉ် ပိုးသတ်ပါ။**

တိရစ္ဆာန်ထားရာခြံ ဝင်ပေါက်၊ ဝင်ကြိုး လေဝင်ပေါက်တစ်ခုစီကို ပိုးသတ်ခြင်းကို အာရုံစိုက်ပါ။ တစ်နေ့တစ်ကြိမ် ပိုးသတ်ဆေးဖျန်းပါ။

တိုက်ခြံတစ်ခုလုံးတို့ တိရစ္ဆာန်များကို ပုံမှန် ဝယ်ရှားရှင်းလင်းပါ။

- လူများ သို့မဟုတ် ခြံမှတိရစ္ဆာန်များအပေါ် ပိုးသတ်ဆေးကို တိုက်ခိုက် ဖြန်းခြင်းကို ရှောင်ပါ။

- ခြံမှတိရစ္ဆာန်နှင့် တိုက်ခိုက် အထိအတွေ့ ရှိသော ယာဉ်များကို အပြည့်အဝ ပိုးသတ်ပြီး အပြင်ထုတ်ခြင်းကို ရှောင်ရှားပါ။

မွေးမြူရေးခြံကို နှစ်စဉ်သေချာစွာ ပိုးသတ်ခြင်းကသာ ခြံမှတိရစ္ဆာန် ရောဂါများကြောင့် ထိခိုက်ပျက်စီးမှုကို ကာကွယ်နိုင်ပါသည်။

# කුරුළු උණ (AI) · සහ අප්‍රිකානු සුකර උණ (ASF)

## වැළැක්වීම සඳහා [4-අදියර ගොවිපල විෂබීජ හරණය]

1 වන අදියර

ගොවිපලට ඇතුළු වීමේදී හොඳින් විෂබීජහරණය කරන්න

ගොවිපල පිවිසීමේ පළල අවම වශයෙන් මීටර් 2 ක් කරන්න පිළිස්සු හුණු ප්‍රමාණවත් ප්‍රමාණයක් ඉසින්න.

ස්ථාවර පිවිසීම + අධි පීඩන ඉසිනය විෂබීජහරණයෙහි 2 වන අදියර

- සතියකට වරක් නිතිපතා ඉසින්න
- වැස්ස හෝ හිම පතින විටෙන් පසුව වහාම නැවත ඉසින්න
- U-කැබ්ලි විෂබීජ නාශකය සිදු කිරීම සඳහා, අධි පීඩන ඉසින යන්ත්‍රයකින් වාහන රෝද, යට මැදිරිය ආදිය විෂබීජහරණය කරන්න.

2 වන අදියර

ගොවිපල ඇතුළත පෑරවශමෙන් තබාගනු කරන්න

ගොවිපල (ශාලෙන් පිටත) දිනපතා පිරිසිදු කර විෂබීජහරණය කරන්න

දෙපස සහ පිටුපස දොර ඇතුළුවීම වැළැක්වීමට අඟුළු දමන්න

※ විෂබීජ නාශකය සඳහා, මාත්‍රාව/භාවිත උපදෙස් සහ නිර්දේශිත තනුක අනුපාතය පැහැදිලිව නිරීක්ෂණය කරන්න

- ගොවිපොළට පක්ෂීන් හා සතුන් ආකර්ෂණය කරන සාධක ඇත් නම් ඒවා දිනපතා පිරිසිදු කර විෂබීජහරණය කරන්න (ආහාර සත්ව මළකුණු, වැදෑමහ,)
- ඉදිරිපස කාමරයක් නොමැති ගොවිපල සඳහා, පිටුපස දොර (දෙපස දොර) අඟුළු දමන්න.
- විෂබීජ නාශක පහසුකම් නොමැති ගොවිපල සඳහා, දෙපස දොරටු අඟුළු දමන්න

3 වන අදියර

සත්ව ශාල තුළට ඇතුළු වන විට, බ්‍රෑට්ස් සපත්තු මාරු කර දැන් විෂබීජහරණය කරන්න

ගොවිපොළට ඇතුළු වන විට විශේෂ සාවහන් පැළඳීම අත් විෂබීජහරණය (සනීපාරක්ෂක අත්වැසුම් පැළඳීම ඇතුළුව) කිරීම

\* සෑම දින 2-3 කට වරක් සපත්තු විෂබීජ නාශක පැඩයේ විෂබීජ නාශක වෙනස් කරන්න

- ඉදිරිපස කාමරය තුළ විශේෂ බ්‍රෑට්ස් සපත්තු සහ අත් විෂබීජ නාශක දියරයක් තබා ඉදිරිපස කාමරය දිනපතා විෂබීජහරණය කරන්න
- සපත්තු (බ්‍රෑට්ස්) වලින් කාබනික ද්‍රව්‍ය ඉවත් කර, සපත්තු විෂබීජ නාශක පැඩ භාවිතා කරන්න
- බ්‍රෑට්ස් මාරු කිරීම සඳහා නියමිත ස්ථානයක් හෝ පියවර පුවරුවක් සාදන්න

4 වන අදියර

දිනපතා ශාල විෂබීජහරණය කරන්න

ශාලේ දොරටුව, ශාලාව, වාතාශ්‍රය එන පෙදේ ස්වනාදිය අවම විෂබීජ නාශක සාන්ද්‍රණය වැඩි කරන්න.

දිනකට දෙවරක් විෂබීජ නාශක සොයාගත් විෂබීජහරණය කරන්න

මියන් දිනපතා ඉවත් කරන්න

- විෂබීජ නාශක සෘජුවම මිනිසුන් සහ පශු සම්පත් මත ඉසීම මග හරින්න
- සතුන් සමඟ සම්බන්ධ වන ද්‍රව්‍ය පරිපූර්ණ ලෙස විෂබීජහරණය කරන අතර කිසිදු හේතුවක් යටතේ ඒවා ගොවිපලෙන් ඉවතට නොගත යුතුය

සතුන්ට රෝග වලින් වන හානි වළක්වා ගත හැක්කේ ගොවිපලක් හොඳින් විෂබීජහරණය කිරීමෙන් පමණි.

# Pencegahan Flu Burung (Avian Influenza (AI)) dan Demam Babi Afrika (ASF)

## Panduan 「Empat Langkah Desinfeksi Peternakan Langkah」

### Langkah 1

**Lakukan desinfeksi dan sanitasi secara menyeluruh saat kendaraan, orang, dan barang memasuki peternakan**

Pastikan lebar gerbang masuk peternakan memiliki lebar minimal 2m Taburkan kapur tohor (quicklime) secukupnya



- Taburkan secara teratur, **seminggu sekali**
- Taburkan kembali segera **setelah hujan atau salju**

Jalur akses masuk peternakan harus ditetapkan + sediakan penyemprot bertekanan tinggi di akses masuk tersebut



- Untuk fasilitas desinfeksi berbentuk huruf U, lakukan desinfeksi **menyeluruh** pada roda kendaraan, bagian bawah kendaraan (undercarriage), dll. **dengan penyemprot bertekanan tinggi**

### Langkah 2

**Jaga sanitasi bagian dalam peternakan dengan seksama**

Bersihkan dan lakukan desinfeksi peternakan (area di luar kandang) setiap hari



※ Perhatikan dosis/petunjuk penggunaan dan rasio pengenceran yang disarankan dari disinfektan yang digunakan

Kunci pintu akses samping dan belakang peternakan



- Bersihkan dan lakukan desinfeksi setiap hari terhadap segala hal yang dapat menarik burung dan hewan liar (sisa pakan, bangkai hewan, sekam) ke peternakan
- Untuk peternakan tanpa ruang depan, kunci pintu akses belakang (pintu akses samping) peternakan
- Untuk peternakan tanpa fasilitas desinfeksi, kunci pintu akses samping peternakan

### Langkah 3

**Sebelum memasuki kandang, ganti alas kaki dengan sepatu boot khusus untuk ke kandang dan cuci tangan**

Pakai Sepatu Bot saat Masuk ke dalam Kandang  
Disinfeksi Tangan (termasuk saat Pakai Sarung Tangan Sanitasi)



※ Ganti disinfektan di bantalan/tempat desinfeksi sepatu setiap 2-3 hari

- Place **sepatu boot khusus** dan **hand sanitizer (pembersih tangan)** di ruang depan dan lakukan **desinfeksi ruang depan** setiap hari
- Bersihkan bahan organik (misal: tanah, kotoran, dll.) dari sepatu (sepatu boot) dan kemudian gunakan bantalan desinfeksi sepatu
- Buat tempat atau **papan pijakan** untuk mengganti **sepatu boot**

### Langkah 4

**Lakukan desinfeksi kandang setiap hari**

Fokuskan desinfeksi di sekitar pintu masuk kandang, lorong, ventilator, dll.  
Sterilkan alat fogger disinfektan dua kali sehari  
Lakukan pembasmian hewan pengerat (tikus, dll.) secara teratur



- Hindari **penyemprotan disinfektan secara langsung** pada manusia dan hewan ternak
- Lakukan **desinfeksi secara menyeluruh** pada semua barang yang bersentuhan langsung dengan hewan ternak dan **refrain from taking it outside**

Hanya **desinfeksi menyeluruh** pada peternakan yang dapat mencegah kerugian akibat penyakit ternak.



Kementerian Pertanian,  
Pangan dan Pedesaan  
Republik Korea



Badan Karantina  
Hewan dan Tumbuhan  
Republik Korea



Asosiasi Pengendalian  
Kesehatan Ternak  
Republik Korea

# এভিয়ান ইনফ্লুয়েঞ্জা (AI) • আফ্রিকান সোয়াইন ফিভার (ASF) প্রতিরোধকরণ [৪-ধাপে খামার জীবাণুমুক্তকরণ] গাইড

## ধাপ ১

খামারে আসা যাওয়া করার সময়  
পুরোপুরিভাবে সংক্রমণমুক্ত করা

খামারের প্রবেশপথের প্রস্থ ২  
মিটারের অধিক করে রাখা  
পর্যাপ্ত পরিমাণ কুইক্লোইম  
ছিটিয়ে দেওয়া



- নিয়মিত ছিটিয়ে দেওয়া, সপ্তাহে  
একবার
- বৃষ্টি বা তুষার পাতের পরে অবিলম্বে  
পুনরায় প্রয়োগ করা

প্রবেশদ্বার স্থির করা  
+ উচ্চ-চাপ স্প্রেয়ার  
ধাপ জীবাণুমুক্ত করা



- একটি ইংরেজি ইউআকৃতির  
জীবাণুমুক্তকরণ কেন্দ্রের জন্য,  
একটি উচ্চ-চাপ স্প্রেয়ার দিয়ে  
গাড়ির চাকা, গাড়ীর নিচের অংশ,  
ইত্যাদিকে আবারও জীবাণুমুক্ত করুন

## ধাপ ২

খামারের অভ্যন্তরে সতর্কতাসহ  
তদারকি করুন

প্রতিদিন খামার  
(গবাদি পশুর চালার বাইরে)  
পরিষ্কার করা • জীবাণুমুক্ত করা



\* জীবাণুনাশকের জন্য, ডোজ/ব্যবহারের  
নির্দেশাবলী এবং সুপাতলা করার  
পারিশকৃত অনুপাত অনুসরণ করা

পাশের প্রবেশদ্বার •  
পিছনের দরজা বন্ধ করা



- খামারে বন্য পাখি এবং প্রাণীদের  
(খাবার-পশুর মতদেহ-আবজনা)  
প্রলুদ্ধ করতে পারে এমন যে কোনও  
জিনিস প্রতিদিন পরিষ্কার করা ও  
জীবাণুমুক্ত করা

- সামনের ঘর ছাড়া খামারগুলির জন্য,  
পিছনের দরজাটি (পাশের দরজা)  
বন্ধ করা
- জীবাণুমুক্তকরণ সুবিধা ছাড়া খামারগুলির  
জন্য, পাশের প্রবেশদ্বারটি বন্ধ করা

## ধাপ ৩

ধাপ ৩ গবাদি পশুর চালায় প্রবেশ  
করার সময়, বুট পরিবর্তন করা এবং  
হাত সংক্রমণমুক্ত করা

(গরুর খামার) গোয়ালঘরে প্রবেশের সময় জুতা (বুট) পরিবর্তন করে প্রবেশ করুন।  
স্যানিটাইজার দিয়ে হাত পরিষ্কার করুন এবং হাতের গ্লাভস পরার সময়ও  
স্যানিটাইজার দিয়ে হাত পরিষ্কার করুন।



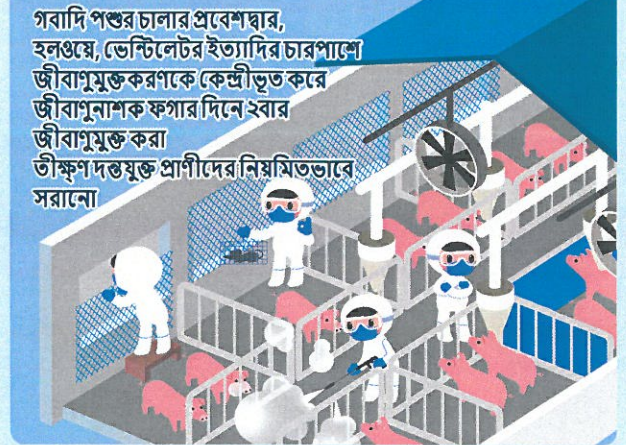
\* জুতার জীবাণুনাশক প্যাডে প্রতি ২-৩ দিন অন্তর জীবাণুনাশক গুণ্ড পরিবর্তন করা

- সামনের ঘরে বিশেষ বুট এবং হ্যান্ড স্যানিটাইজার রাখা এবং  
সামনের ঘরটি প্রতিদিন জীবাণুমুক্ত করা
- জুতা (বুট) থেকে জৈব পদার্থ সরানো এবং তারপর জুতা নির্বীজন প্যাড  
ব্যবহার করা
- বুট পরিবর্তনের জন্য একটি স্টেশন বা স্টেপ বোর্ড তৈরি করা

## ধাপ ৪

প্রতিদিন গবাদি পশুর চালা  
জীবাণুমুক্ত করা

গবাদি পশুর চালার প্রবেশদ্বার,  
হলওয়ে, ভেন্টিলেটর ইত্যাদির চারপাশে  
জীবাণুমুক্তকরণকে কেন্দ্রীভূত করে  
জীবাণুনাশক ফগার দিনে ২বার  
জীবাণুমুক্ত করা  
তীক্ষ্ণ দৃষ্টান্ত প্রাণীদের নিয়মিতভাবে  
সরানো



- মানুষ বা গবাদি পশুর উপর সরাসরি জীবাণুনাশক স্প্রে করা  
থেকে বিরত থাকা
- সরাসরি গবাদি পশুর সংস্পর্শ থাকা যেকোনো জিনিসকে সম্পূর্ণরূপে  
জীবাণুমুক্ত করা এবং বাইরে নেওয়া থেকে বিরত থাকা

শুধুমাত্র একটি খামারের পুরোপুরিভাবে জীবাণুমুক্তকরণই  
গবাদি পশুর রোগের ক্ষতি থেকে প্রতিরোধ করতে পারে।



কৃষি, খাদ্য এবং গ্রামীণ বিষয়ক মন্ত্রক



প্রাণী ও উদ্ভিদ কোয়ারেন্টাইন সংস্থা



পশুসম্পদ স্বাস্থ্য নিয়ন্ত্রণ সমিতি

# Avian Influenza (AI) · Pag-iwas sa African Swine Fever (ASF)

## 「Apat (4) na Hakbang sa Pagdidisimpekta ng Bahay Sakahan」 Gabay

### Unang Hakbang

### Maglinis nang maayos bago pumasok sa bahay sakahan

Gawing kahit dalawang metro ang lapad ng pasukan ng bahay sakahan  
Magdilig ng sapat na dami ng quicklime



Nakapiming pasukan + mataas na presyon na pangbomba/sprayer  
Ikalawang Hakbang sa Pagdidisimpekta



- Diligan nang **isang beses sa isang linggo**
- Lagyan ulit kaagad **pagkatapos ng ulan o niyebe**
- Para sa **hugis U** na pasilidad ng **pagdidisimpekta**, **disimpektahin ng higit pa** ang mga gulong ng sasakyan, ibabang bahagi ng sasakyan, atbp. gamit ang mataas na presyon na pangbomba/sprayer

### Pangalawang Hakbang

### Maingat na mapanatili ang loob ng bahay sakahan

Linisin at disimpektahin ang bahay sakahan (labas ng kulungan) araw-araw



※ Para sa pamatay ng mikrobyo/pangdisimpekta, obserbahan ang dosis/gumamit ng mga tagubilin at nakarekomendang proporsyon ng pangpalabnaw

Ikandado ang pasukan sa gilid at pinto sa likuran



- **Linisin at disimpektahin araw-araw ang anumang bagay na maaring humalina sa mga ligaw na ibon at nilalang** (pakain-bangkay ng hayop-ipa) papunta sa bahay sakahan
- Para sa mga bahay sakahan na walang pinto sa harapan, **ikandado ang pinto sa likuran** (pintuan sa gilid)
- Para sa mga bahay sakahan na walang pasilidad ng pagdidisimpekta, ikandado ang pasukan sa gilid

### Pangatlong Hakbang

### Kapag papasok ng kulungan, palitan ang mga bota at magdisimpekta ng mga kamay

Magsuot ng angkop na bota kapag pumapasok sa lugar ng paghahayupan  
Hugasan ang mga kamay (kahit may suot na sanitary gloves)



※ Palitan ang pamatay ng mikrobyo/pangdisimpekta sa pangdisimpekta ng sapatos tuwing pangalawa hanggang pangatlong araw

- Ilagay ang **espesyal na bota at pamatay ng mikrobyo/pangdisimpekta ng kamay** sa loob ng silid sa harapan at araw-araw na magdisimpekta ng silid na ito.
- **Tanggalin ang mga organikong bagay** sa sapatos (bota) **at pagkatapos ay gumamit ng pangdisimpekta ng sapatos**
- Gumawa ng **puwesto** o **apakan na tabla** para sa **pagpapalit ng sapatos**

### Pang-apat na Hakbang

### Disimpektahin ang kulungan araw-araw

Itutok ang pagdidisimpekta sa paligid ng pasukan, pasilyo/koridor, bentilador, atbp. ng kulungan  
I-sterilize o linisin ang disinfectant fogger dalawang beses sa isang araw  
Palagiang alisin ang mga daga



- **Iwasan ang pag-spray** ng pamatay ng mikrobyo/pangdisimpekta nang direkta sa mga tao o hayop
- **Lubos na disimpektahin ang kahit anong bagay** na lumalapat sa mga hayop at **iwasang dalahin ito sa labas**

Ang **lubusan na pagdidisimpekta** ng bahay sakahan lamang ang makakapagpigil ng pinsala na galing sa mga sakit ng hayop.



Kagawarang-bansa ng Agrikultura,  
Pagkain, at mga Gawain sa Kanayunan



Ahensiya na Nagbubukod ng  
Hayop at Halaman



Samahan na Nagkokontrol ng  
Kalusugan ng mga Hayop